

## **ІНФОРМАЦІЙНО-КОМП'ЮТЕРНІ ТЕХНОЛОГІЇ В СИСТЕМІ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ**

УДК 811.581:378.016

**Е. В. Бурцева**

### **МУЛЬТИМЕДИЙНА УЧЕБНА ПРЕЗЕНТАЦІЯ КАК ІННОВАЦІОННА ТЕХНОЛОГІЯ ПРЕПОДАВАННЯ ІЕРОГЛИФИЧЕСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА**

Для достижения максимального эффекта в обучающем процессе необходимо использование широкого спектра инновационных, в том числе, безусловно, разнообразных медиаобразовательных технологий. Задача развития, совершенствования, оптимизации методов обучения иностранным языкам всегда была одной из актуальных проблем российского образования. Проведенные исследования педагогической работы в этой области показали, что обучение иностранным языкам в учебных заведениях сегодня невозможно без инновационной составляющей. Понятие „инновация” означает новшество, новизну, изменение; инновация как средство и процесс предполагает введение чего-либо нового. Применительно к педагогическому процессу инновация означает введение нового в цели, содержание, методы и формы обучения и воспитания, организацию совместной деятельности учителя и учащегося. По мнению В. И. Слободчикова, под инновацией понимается любая новая идея, новый метод или новый проект, который намеренно вводится в систему традиционного образования.

В рамках методики обучения восточному языку студентов, организация процесса обучения специфическим знакам письменности, которые характерны для китайского языка является одним из важнейших аспектов преподавания на протяжении многих лет. Многие преподаватели китайского языка работают над тем, чтобы найти новые способы обучения иероглифике, которые действительно будут эффективными. В настоящее время в теории преподавания китайского языка существуют методики по запоминанию иероглифов. Все они по-своему эффективны. Несмотря на то, что с каждым годом всё большее количество преподавателей на занятиях начали применять интернет-технологии, а также мультимедийные средства обучения на занятиях по китайскому языку, всё же важно, чтобы эти средства являлись эффективным дополнением к учебному материалу, а также его демонстрация отвечала поставленным целям и задачам учебного процесса. Однако следует отметить то, что существует мало методологических исследований, посвящённых теоретическому обоснованию применения мультимедийных средств, в нашем случае учебной презентации на занятиях по овладению китайской иероглифики. Например, как показывает педагогический опыт, работа по созданию

Интернет-ресурсов интересна учащимся своей новизной, актуальностью, креативностью, что помогает организовать познавательную деятельность учеников в малых группах. Такая деятельность дает возможность проявлять свою активность каждому учащемуся. С помощью Интернета можно решать целый ряд дидактических задач: формировать навыки и умения чтения, совершенствовать умения письменной речи; пополнять словарный запас. Кроме того, работа преподавателя обязательно должна быть направлена на изучение возможностей интернет-технологий.

В данной статье мы рассматриваем основополагающую дидактическую цель мультимедийной учебной презентации на занятиях как инновационная технология по овладению китайской иероглифики.

По мнению Н. В. Богданович одной из проблем использования мультимедийных средств является то, что существует мало методологических исследований, посвящённых теоретическому обоснованию применения данной методики преподавания. На данный момент лишь фиксируется, что это синтез традиционной формы преподавания и программированного обучения с элементами инновационной педагогики [1], соответственно при подготовке учебной мультимедийной презентации необходимо учитывать общедидактические принципы создания обучающих курсов.

Как считают многие исследователи, сочетание звука, изображения и текста обуславливает дидактические возможности мультимедийных технологий по иностранному языку и повышает эффективность процесса обучения иностранным языкам. Указанная технология включает в качестве средства обучения мультимедийную учебную презентацию, разработанную и используемую в строгом соответствии с заранее намеченными дидактическими целями, и с учетом методико-дидактических принципов. Н. И. Клевцовой было выдвинуто предположение о том, что объяснительно-иллюстративный метод обучения будет более эффективным с использованием компьютерной технологии обучения [3]. Н. И. Клевцовой экспериментально доказана эффективность использования мультимедийной учебной презентации для объяснения нового учебного материала.

На основе анализа методико-дидактического материала по использованию учебной презентации на занятиях по объяснению нового материала, была разработана схема соответствия мультимедийной презентации оптимально и эффективно отвечающей триединой основополагающей дидактической цели занятия по овладению китайской иероглифики. Центральное место в разработке мультимедийной учебной презентации, несомненно, занимает дидактическая цель, основу которой составляют три важных аспекта: образовательный, развивающий и воспитательный.

Образовательный аспект по овладению китайской иероглифики включает формирование умений и навыков, которые обеспечивают успешное выполнение деятельности. На основе анализа литературы И. А. Зимней предложен перечень ведущих действий по овладению иностранным языком [2, с. 19]. Исходя из этого, важны следующие

учебные действия как: восприятие учащимися нового учебного материала, далее осмысливание связей и отношений в объектах изучения, формирование словарного запаса. С одной стороны, использование учебной презентации на занятиях способствует лучшему запоминанию материала, а также активизирует мышление, так как происходит переход аналитической информации в образную и обратно. С другой стороны, здесь вступают в силу требования психологии восприятия. Исходя из того, что основное назначение презентации является организация усвоения учащимися информации путем сообщения учебного материала и обеспечения его успешного восприятия, то оно усиливается ещё и при подключении зрительной памяти. Преимущество компьютерной презентации состоит в облегчении труда преподавателя и в упорядочивании и сохранности наглядного материала.

Нужно отметить, что сложность психологического восприятия принципиально нового способа записи лексических единиц языка может стать непреодолимым барьером на пути изучения китайского языка. Поэтому на начальном этапе процесса обучения те, кто начинает учить иероглифы, чувствуют, что их трудно различить, тяжело читать и нелегко запоминать.

В процессе поэтапного ознакомления и изучения китайской иероглифики важно выделить знания, умения и навыки, которыми должен обладать учащийся в итоге. Преподавателю целесообразно наглядно демонстрировать знания по иероглифическому материалу, применяя учебную презентацию. В изучении и закреплении иероглифического материала нами выделено 10 этапов.

1 этап

Знания: общая характеристика китайской иероглифической письменности. Три основные характеристики иероглифа.

Навыки: формирование общего понимания иероглифической письменной системы. Главное отличие иероглифов от знаков буквенного или слогового фонетического письма.

Умения: понимание значения иероглифического письменного знака в языковой системе Китая.

2 этап

Знания: структура иероглифического знака.

Навыки: формирование зрительной идентификации отдельных графических элементов.

Умения: анализирование структуры иероглифа.

3 этап

Знания: знать правила последовательного написания графических элементов.

Навыки: усвоение навыков начертания отдельных графических элементов (черт).

Умения: правильное определение количества черт в иероглифическом знаке.

4 этап

Знання: поняття „черта ієрогліфа”. Чотири типи графічних елементів або черт. Около 10 їх основних різновидностей.

Навички: формування моторних графічних навичок.

Умения: письмена фіксація графічних елементів (знати названі черт).

5 етап

Знання: базові знакові одиниці – графеми (300) і ключі.

Навички: оволодіння начертанням, названієм і читанням базових графічних елементів.

Умения: письмена фіксація базових графічних елементів, воспринятых на слух.

6 етап

Знання: дві категорії складних ієрогліфічних знаків: ідеографічні і фоноідеографічні. Їх структура.

Навички: розпізнавання категорій складних знаків. Характерна особливість кожної групи.

Умения: визначення видів категорії складних знаків.

7 етап

Знання: історичне перетворення ієрогліфіки. Графеми і фонетики.

Навички: розпізнавання традиційного і скороченого написання ієрогліфів.

Умения: письмена фіксація ієрогліфічних елементів, вимованих програмою навчання.

8 етап

Знання: етимологічне значення ієрогліфічних знаків.

Навички: привертання ілюстративного матеріалу, дозволяючого представити історію виникнення ключа, знака.

Умения: письмена фіксація ієрогліфічних елементів, вимованих програмою навчання.

9 етап

Знання: семантичні групи ключів (віднесеність ієрогліфа до визначеного об'єкту)

Навички: оволодіння семантикою ключових знаків.

Умения: визначення семантичного значення ключа і його письмена фіксація.

10 етап

Знання: ієрогліф як лексична одиниця мови.

Навички: засвоєння 150 – 200 найбільш употребительних ієрогліфів і їх значень. Використання різних словників.

Умения: письмена фіксація і усне вироблення ієрогліфів.

Опираючись на дослідження Е. О. Солодуха, в котрому вона представляє взаємозв'язки між рівнем володіння ієрогліфікою китайської мови і типом пам'яті на основі існуючих методик

определения видов памяти. Анализируя психологические особенности при овладении китайским иероглифическим письмом, говорит о том, что в процессе изучения, должны последовательно участвовать три вида памяти – кинестетическая, образная и вербальная. Соотношение в пользу того или иного механизма запоминания зависит, главным образом от психологических и эмоционально личностных характеристик обучающихся. Исходя из этого, система обучения иероглифике должна делиться на три ступени и представлять собой следующую последовательность: включение сначала кинестетических механизмов запоминания, затем постепенное подключение образных механизмов запоминания (зрительная, слуховая) и, наконец, активация вербального механизма запоминания. Е. О. Солoduха доказывает, что поэтапное включение определённых механизмов памяти адекватно ступени обучения обеспечивает наиболее успешное овладение иероглифической письменностью и, в дальнейшем, способствует повышению эффективности усвоения иероглифов в будущем. Таким образом, предложенная модель формирует когнитивные умения и навыки анализа отдельных составляющих и синтеза их в единый иероглифический знак [7].

Развивающий аспект характеризуется развитием познавательного интереса у учащихся, умения обобщать, анализировать, сравнивать, а также активизация творческой деятельности учащихся. Для примера взято учебное действие анализ состава иероглифа. Положения китайских педагогов в запоминании иероглифов состоят в том, что обучаемый в процессе овладения иероглификой для удобства запоминания в результате анализа графического состава, группировал иероглифы по различным признакам сходства в написании и в значении, создавая „сети ассоциативно связанных иероглифов”. „Сети ассоциативно связанных иероглифов” или как их еще называют в китайских источниках „ассоциативные сети”, как считает Чжан Юнлян, это совокупность иероглифов, взаимосвязанных по начертанию, по значению, и по звучанию [5, с. 101]. Особенностью любого ассоциативного ряда иероглифов, считает вышеупомянутый автор, является возможность объединять их внутри этого ряда в „семьи”. Под „семьей” при этом понимается ряд иероглифов, происходящих от одного основного простейшего элемента, например, от иероглифа 尔(er) происходят иероглифы 你(nǐ) и (nǐn). Вот эти три иероглифа составляют иероглифическую „семью”.

Воспитательный аспект занятий по овладению иероглификой заключается в воспитании терпения, а также умения правильно организовать самостоятельную работу. Развивая моторные навыки иероглифической письменности на этапе освоения иероглифики, требуется большое терпение и кропотливая работа.

В результате осмысливания методической направленности учебных презентаций можно выделить то, что объём работы преподавателя, при разработке мультимедийной учебной презентации, очень большой. Кроме того, на занятии мера активности также весьма значительна, форма

лекционного изложения информации предполагает также большую активность преподавателя. С одной стороны, существенное достоинство презентации состоит в том, что она позволяет излагать иероглифический материал нового урока, более структурировано, что даёт возможность за более короткий срок передать больший объём информации [1]. С другой стороны, такой подход требует постоянного совершенствования познаний преподавателя в сфере информационных технологий. Необходимо, чтобы студенты были всё больше вовлечены в использование их не в качестве потребителей или только слушателей, но и активных участников образовательного процесса.

Между тем, китайская иероглифика представляет собой сложную многоуровневую структуру: в ней совмещены как идеографический, так и фонетический способ записи лексических единиц, что вызывает дополнительные трудности в обучении и предъявляет особые требования к организации процесса обучения. Важно построить процесс обучения иероглифике таким образом, чтобы трудности, обусловленные специфическими свойствами китайской иероглифической системы письма, не препятствовали формированию устойчивого мотивационного компонента у учащихся уже на начальном этапе изучения китайского языка.

На основании вышесказанного, можно сделать вывод, что дидактические возможности учебной мультимедийной презентации, разработанной и используемой в строгом соответствии с заранее намеченными дидактическими целями, и с учетом методико-дидактических принципов могут быть эффективными, при условии применения в процессе ознакомления с новым лексическим материалом. Использование такого дидактического средства как мультимедийная учебная презентация позволяет увеличить степень усвоения студентами получаемой учебной информации, лучше запомнить предлагаемый иероглифический материал. Также следует отметить, что использование мультимедийных учебных презентаций не может обеспечить существенного педагогического эффекта без учителя, поскольку эта инновационная технология – только способ обучения, эффективность которого зависит от умения преподавателя использовать его для достижения определенных педагогических целей на основе глубокого изучения всех возможностей.

### **Список использованной литературы**

**1. Богданович Н. В.** Основные направления методического осмысления использования мультимедийных технологий [Электронный ресурс] / Н. В. Богданович. – Режим доступа : <http://rudocs.exdat.com/docs/index-57138.html>. **2. Зимняя И. А.** Психология обучения неродному языку / И. А. Зимняя. – М. : Рус. яз., 1989. – 219 с. **3. Клевцова Н. И.** Методико-дидактические принципы создания и использования мультимедийных учебных презентаций в обучении иностранному языку : дис. канд. пед. наук / Н. И. Клевцова [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.childpsy.ru/upload/dissertations/%CA%EB%E5%E2%F6%EE%E2>

%E0\_%CD\_%C8\_0\_2003.htm. 4. **Кондрашевский А. Ф.** Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике / А. Ф. Кондрашевский. Часть 1. – М., 2000. 5. **Кочергин И. В.** Очерки методики обучения китайскому языку / И. В. Кочергин. – М., 2000 – 153 с. 6. **Кочергин И. В.** Очерк лингводидактики китайского языка / И. В. Кочергин. – М., 2006 – 193 с. 7. **Солодуха Е. О.** Реализация аспекта индивидуализации в методике преподавания иероглифике китайского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ksosh4.ucoz.ru/forum/8-124-1>.

**Бурцева Є. В. Мультимедійна навчальна презентація як інноваційна технологія викладання ієрогліфічної писемності китайської мови**

У статті наведено аналіз результатів пілотажного дослідження оцінки ефективності мультимедійної навчальної презентації як інноваційної технології викладання китайської ієрогліфіки. Висвітлено етапи вивчення ієрогліфіки, визначені знання, вміння, навички, якими повинні володіти учні в результаті вивчення китайської ієрогліфіки з використанням навчальної презентації.

*Ключові слова:* мультимедійна навчальна презентація, ієрогліфічний писемність, дидактичні кошти.

**Бурцева Е. В. Мультимедийная учебная презентация как инновационная технология преподавания иероглифической письменности китайского языка**

В статье приведен анализ результатов пилотажного исследования оценки эффективности мультимедийной учебной презентации как инновационной технологии преподавания китайской иероглифики. Освещены этапы изучения иероглифики, определены знания, умения, навыки, которыми должны обладать учащиеся в результате изучения китайской иероглифики с использованием учебной презентации.

*Ключевые слова:* мультимедийная учебная презентация, иероглифическая письменность, дидактические средства.

**Burceva E. V. Multimedia Educational Presentation as Innovative Technology of Teaching of Hieroglyphic Writing of Chinese**

The analysis of results of flight research of an assessment of efficiency of multimedia educational presentation is provided in article as innovative technology of teaching Chinese hieroglyphic. Studying stages hieroglyphic are shined, knowledge, abilities, skills which pupils as a result of studying Chinese hieroglyphic with use of educational presentation should possess is defined.

*Key words:* multimedia educational presentation, hieroglyphic writing, didactic means.

Стаття надійшла до редакції 02.10.2012 р.

Прийнято до друку 26.10.2012 р.